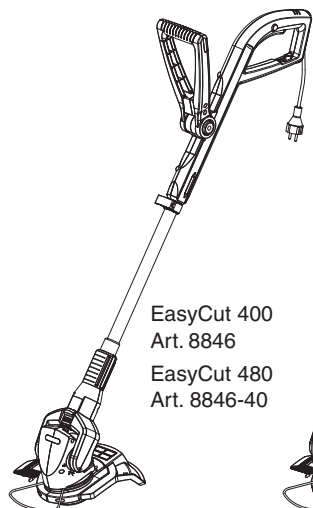
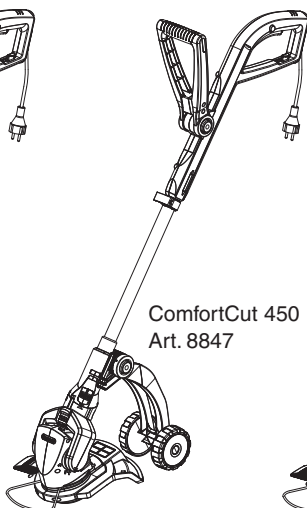
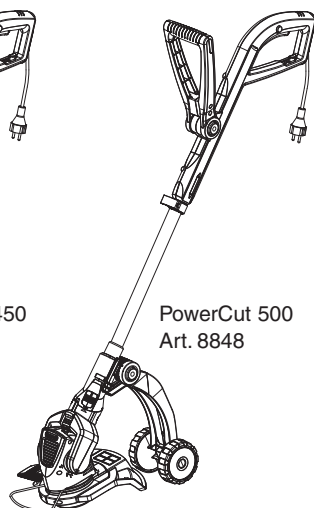




EasyCut 400
Art. 8846
EasyCut 480
Art. 8846-40



ComfortCut 450
Art. 8847



PowerCut 500
Art. 8848

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k použití
Turbotrimmer

SK Návod na použitie
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Kosilnica z nitko

HR Upute za uporabu
Turbo nitne kosilice

SRB Uputstvo za rad
Turbo trimmer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanım Klavuzu
Misinalı Ot Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

AL Manual përdorimi
Prerëse bari

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA Turbotrimmer EasyCut 400 / ComfortCut 450 / PowerCut 500

Vítame vás v záhrade s výrobkami GARDENA...



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie. Starostlivo si prečítajte celý návod na používanie a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Prostredníctvom návodu na používanie sa zoznámte s turbotrimmerom, jeho správnym používaním a bezpečnostnými pokynmi.



Z bezpečnostných dôvodov by turbotrimmer nemali používať deti a mládež do 16 rokov ani osoby, ktoré sa neoboznámili s týmto návodom na používanie. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s ňou boli s výrobkom oboznámení.

→ Tento návod na používanie starostlivo uschovajte.

Obsah

1. Oblasť použitia turbotrimmera GARDENA	128
2. Pre vašu bezpečnosť	128
3. Montáž	130
4. Obsluha	130
5. Uvedenie mimo prevádzku	133
6. Údržba	133
7. Odstraňovanie porúch	134
8. Dodávané príslušenstvo	135
9. Technické údaje	135
10. Servis / záruka	136

1. Oblasť použitia turbotrimmera GARDENA

Určenie

Turbotrimmer GARDENA je určený na strihanie a kosenie trávnik a trávnatých plôch okolo domu a v záhrade.

Nesmie sa používať na otvorených priestranstvách, parkoch, športoviskách, uliciach a v poľnohospodárstve a lesníctve.

Čo treba dodržiavať



Turbotrimmer GARDENA sa nesmie z dôvodu nebezpečenstva fyzického ohrozenia používať na kosenie živých plotov alebo na drvenie za účelom tvorby kompostu.

2. Pre vašu bezpečnosť

→ Dbajte na bezpečnostné upozornenia na trimmere.



POZOR !

→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na používanie!



NEBEZPEČENSTVO ! Nástroj dobíha!

→ Nedávajte ruky a nohy do priestoru trimmera, dokiaľ sa struna na kosenie nezastaví!



NEBEZPEČENSTVO !

Úraz elektrickým prúdom!
→ Kosačku chráňte pred dažďom a vlhkosťou!



NEBEZPEČENSTVO ! Zranenie očí!

→ Používajte ochranu očí!



NEBEZPEČENSTVO ! Hrozí zranenie tretích osôb !

**→ Nedovoľte tretím
osobám pohybovať sa
v pracovnom priestore !**

Kontrola pred každým použitím

- Pred každým použitím trimmer vykonajte jej vizuálnu kontrolu.
 - Skontrolujte, či sú priechodné vstupné vetracie otvory.
- Trimmer nepoužívajte, ak sú bezpečnostné zariadenia (tlakový spínač, bezpečnostný kryt) alebo cievka s vláknom poškodené alebo opotrebované.
- Bezpečnostné zariadenia nikdy neodstavujte mimo prevádzku.
 - Pred začiatkom kosenia skontrolujte trávnik. Odstráňte prípadné cudzie telesá. Taktiež v priebehu práce dávajte pozor na cudzie telesá (napr. konáre, povrazy, drôty, kamene...).
 - Ak pri kosení narazíte na prekážku, vypnite turbotrimmer a vytiahnite šnúru z elektrickej zásuvky. Odstráňte prekážku; skontrolujte, či nie je turbotrimmer poškodený, príp. ho nechajte opraviť.

Použitie a zodpovednosť

Tento trimmer môže spôsobiť vážne poranenia!

- Trimmer používajte výhradne v súlade s účelom použitia uvedenom v tomto návode na používanie.

Ste zodpovední za bezpečnosť v pracovnej oblasti.

- Dbajte na to, aby sa v blízkosti pracovnej oblasti nenachádzali žiadne iné osoby (najmä deti) a zvieratá.
- Trimmer nikdy nepoužívajte s poškodenými alebo chybnými ochrannými zariadeniami!

Po použití vytiahnite sieťovú zástrčku a trimmer (najmä cievku s vláknom) pravidelne kontrolujte na poškodenie a v prípade potreby ju odborné opravte.

- Noste ochranu očí alebo ochranné okuliare!
- Noste pevnú obuv a dlhé nohavice, aby ste si chránili nohy. Prsty a nohy udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od vlákna na kosenie – najmä pri uvedení do prevádzky.
- Pri práci vždy dbajte na bezpečný a pevný postoj.

- Predlžovaciu šnúru treba udržiavať v dostatočnej vzdialenosti od oblasti kosenia.

Dávajte si pozor pri chôdzi dozadu.
Nebezpečenstvo potknutia sa!

- Pracujte iba pri dostatočných viditeľných podmienkach.

Prerušenie práce

Trimmer nikdy nenechávajte ležať na pracovisku bez dozoru.

- Ak prerušíte prácu, vytiahnite sieťovú zástrčku a trimmer uložte na bezpečné miesto.
- Ak potrebujete prerušiť prácu, aby ste sa presunuli na iné pracovisko, trimmer bezpodmienečne vypnite, počkajte, až sa pracovný nástroj zastaví, a potom vytiahnite sieťovú zástrčku.

Oboznámte sa s prostredím

- Oboznámte sa s okolím a dávajte pozor na možné nebezpečenstvá, ktoré by ste pri hluku zariadenia nemuseli počuť.
- Trimmer nikdy nepoužívajte pri daždi alebo vo vlhkom a mokrom prostredí.
- S trimmer nikdy nepracujte priamo pri plaveckých bazénoch alebo záhradných rybníkoch.

Elektrická bezpečnosť

Prívodné vedenie treba pravidelne kontrolovať na známky poškodenia a zmien.

trimmer sa smie používať iba s nepoškodeným prívodným vedením.

- Pri poškodení alebo preseknutí prívodného alebo predlžovacieho vedenia treba ihneď vytiahnuť sieťovú zástrčku.

Spájacia zásuvka predlžovacieho vedenia musí byť chránená voči striekajúcej vode.

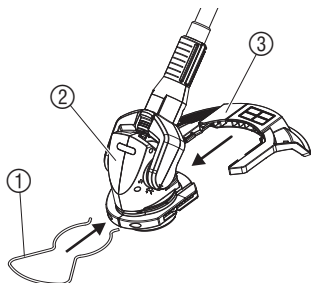
- Používajte iba povolené predlžovacie vedenia.
- Informácie získate u odborného elektrikára.

Pre prenosné zariadenia, ktoré sa používajú na voľnom priestranstve, doporučame používať prúdové chrániče snímajúce chybový prúd.

Vo Švajčiarsku je použitie prúdového chrániča snímajúceho chybový prúd povinné.

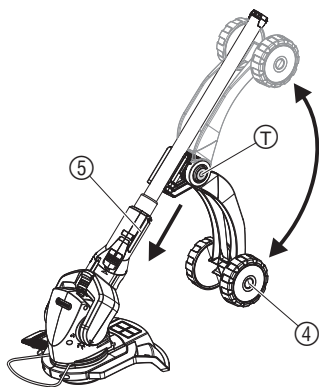
3. Montáž

Montáž trimmera :



1. Zasuňte kryt ③ zozadu do drážky na hlave na kosenie ②, až spojenie obojstranne zapadne.
2. Zasuňte ramienko na ochranu rastlín ① spredu na hlavu na kosenie ②, až zapadne.

Montáž dodatkových koliesok :



Pre EasyCut 400 / 480 je možné dokúpiť dodatkové kolieska. U modelov ComfortCut 450 / PowerCut 500 sú už dodatkové kolieska namontované.

Montáž dodatkových koliesok :

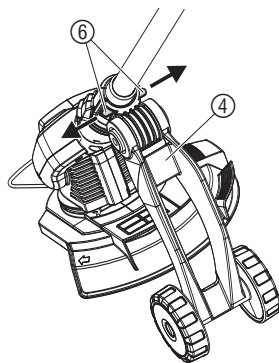
→ Nasadíte dodatkové kolieska ④ do drážky na tyči ⑤, až spojenie počutelne zapadne.

Demontáž dodatkových koliesok :

→ Vytiahnite obe západky ⑥ do strany a pritom odnímate dodatkové kolieska ④ z drážky na tyči ⑤.

Zaklapnutie dodatkových koliesok hore / dole :

→ Obojstranne stlačte nastavovacie tlačidlo T, dodatkové kolieska ④ zaklapnete smerom hore / dole a nastavovacie tlačidlo T opäť uvoľnite.



4. Obsluha

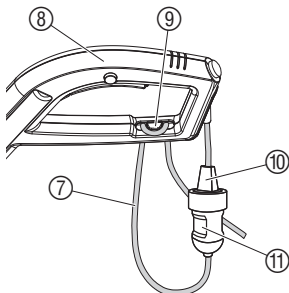
NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!



Ak sa pri uvoľnení rozbehového tlačidla trimmer nevypne, hrozí nebezpečenstvo úrazu!

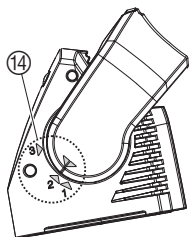
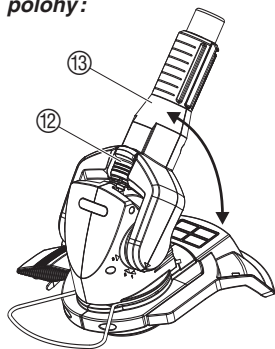
→ Nepremosťujte bezpečnostné a vypínacie zariadenie (napr. priviazaním rozbehového tlačidla k rukoväti)!

Zapojenie trimmera :

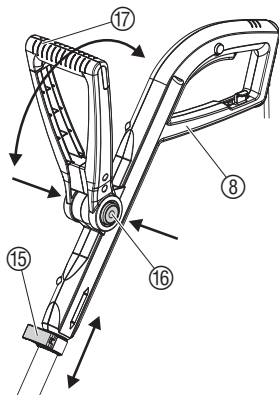


1. Slučku predlžovacieho vedenia ⑦ vložte zospodu do rukoväte ⑧ do odľahčenia kábla v ťahu ⑨ a pevne zatiahnite.
2. Zástrčku ⑩ trimmera zastrčte do spojky ⑪ predlžovacieho vedenia ⑦.
3. Predlžovacie vedenie zastrčte do sieťovej zásuvky 230 V.

Nastavenie pracovnej polohy:



Nastavenie trimmera podľa telesnej výšky:



Nastavenie ramienka na ochranu rastlín:



POZOR!
Přetážením motoru.

→ Pri kosení s kolieskami sa musí nastaviť prac. pozícia 2.



Pracovná pozícia 1:
Kosenie bez dodatkových koliesok

Pracovná pozícia 2:
Kosenie s dodatkovými kolieskami

Pracovná pozícia 3:
Kosenie pod prekážkami

Sklon tyče je možné nastaviť do 3 pracovných pozícií.

1. Posuňte zarážku (12) hore a tyč (13) nastavte na požadovanú pracovnú pozíciu (viď stupnica (14)).
2. Zarážku (12) nechajte zapadnúť v požadovanej pracovnej pozícii.

Nastavenie dĺžky tyče:

→ Odklopte zvieraciu páčku (15), vytiahnite rukoväť (8) do požadovanej výšky a zvieraciu páčku (15) opäť zaklapnite.

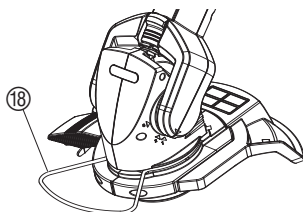
POZOR! U EasyCut 400/480 dbajte na to, aby sa pri nastavovaní dĺžky tyče nepootočila rukoväť (8).

Nastavenie dodatkovej rukoväte:

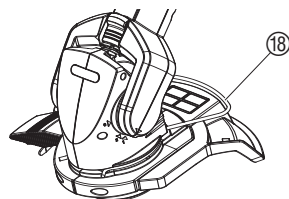
→ Obojstranne stlačte nastavovacie tlačidlo (16), nastavte požadovaný sklon dodatkovej rukoväte (17) a nastavovacie tlačidlo (16) opäť pusťte.

Trimmer je správne nastavený na telesnú výšku užívateľa vtedy, ak je držanie tela vzpriamené a hlava na kosenie smeruje v pracovnej pozícii ľahko dopredu.

→ Trimmer držte za rukoväť (8) a dodatkovú rukoväť (17) tak, aby bola hlava na kosenie ľahko naklonená dopredu.



Pracovná pozícia



Parkovacia pozícia

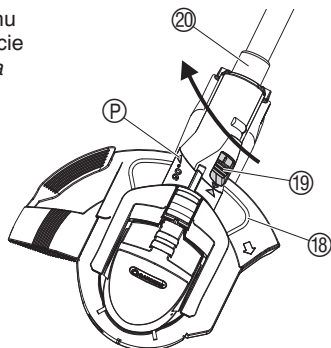
→ Otočte ramienko na ochranu rastlín (18) o 180° do požadovanej polohy až zapadne.

Kosenie previsnutých okrajov:



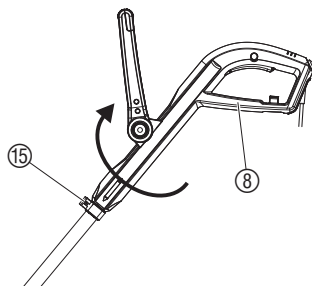
ComfortCut 450 / PowerCut 500:

1. Nastavte ramienko na ochranu rastlín ⑱ do parkovacej pozície (viď „Nastavenie ramienka na ochranu rastlín“).
2. Nastavte sklon tyče do pozície 3 (viď „Nastavenie pracovnej pozície“).
3. Posuňte zarážku ⑲ smerom hore, otočte tyč ⑳ o 90° a zarážku ⑲ nechajte zapadnúť (viď šípka P do vidlice kľbu a tyče).

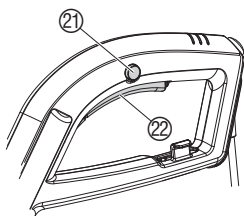


EasyCut 400 / 480:

- Odklopte zvieraciu páčku ⑮, otočte rukoväť ⑧ o 180° a zvieraciu páčku ⑮ opäť zaklapnite.



Štartovanie trimmera:



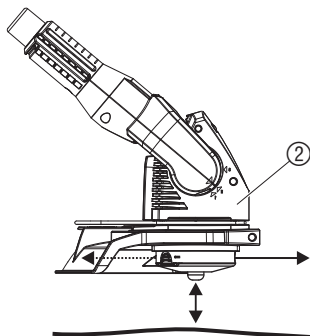
Zapnutie trimmera:

1. Stlačte blokovacie tlačidlo ⑲ a pridržte ho a zároveň stlačte štartovacie tlačidlo ⑳ na rukoväti.
2. Blokovacie tlačidlo ⑲ povoľte.

Vypnutie trimmera:

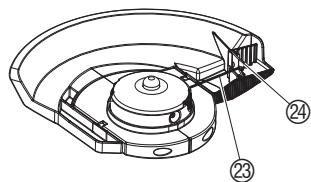
- Povoľte štartovacie tlačidlo ⑳ na rukoväti.

Predlžovanie struny (poklepová automatika):



Poklepová automatika je aktívna pri **bežiacom motore**. Iba pri maximálnej dĺžke struny môžete dosiahnuť čistého strihu tráv.

1. Naštartujte trimmer.
2. Držte hlavu na kosenie ② paralelne so zemou a krátko ťuknite hlavou na kosenie ② trimmera o zem (vyvarujte sa dlhšieho neprerušovaného tlaku).



Struna na kosenie ② sa vďaka spínaciemu procesu počutelné automaticky predlží a pomocou obmedzovača struny ④ sa uvedie na správnu dĺžku. Event. poklepte trimmerom viackrát.

5. Uvedenie mimo prevádzku

Skladovanie:

Miesto uskladnenia nesmie byť prístupné pre deti.

→ Trimmer skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom.

Odporúčanie:

Trimmer je možné zavesiť za rukoväť. Pri skladovaní v zavesenom stave nie je kosiaca hlava zbytočne zaťažovaná.

Likvidácia:

(podľa RL2002/96/EG)



Prístroj sa nesmie priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí zlikvidovať odborné.

→ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom Vášho komunálneho likvidačného miesta.

6. Údržba

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!



Nebezpečenstvo úrazu sekacou strunou!

→ Pred akoukoľvek manipuláciou s turbotrimmerom odpojte prístroj zo siete!

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!

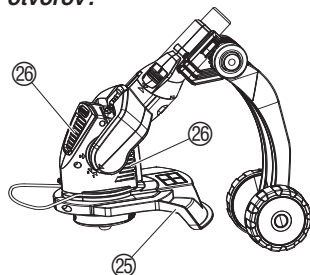


Nebezpečenstvo úrazu!

Nebezpečenstvo úrazu a poškodenia vecí!

→ Turbotrimmer nečistíte pod tečúcou vodou alebo prúdom vody (hlavne nie pod vysokým tlakom).

Čistenie krytu a vetracích otvorov:

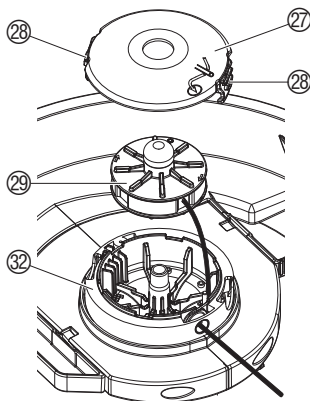


Z vetracích prieduchov vždy odstráňte nečistoty.

→ Po každom použití odstráňte zvyšky trávy a nečistôt z krytu 25 a z vetracích otvorov 26.

(PowerCut 500 má vetracie otvory 26 taktiež na prednej strane).

Výmena cievky so strunou:



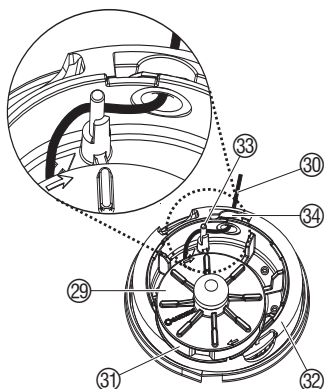
NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU !

→ Nikdy nepoužívajte kovové rezacie elementy či náhradné diely alebo doplnky, ktoré nie sú spoločnosťou GARDENA schválené.

Smú sa používať iba originálne GARDENA cievky so strunou. Cievky so strunou je možné zakúpiť u Vášho obchodníka GARDENA alebo priamo v servise GARDENA.

- Cievka so strunou pre turbotrimmer EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500 č.v. 5307

1. Vytiahnite privodnú šnúru z elektrickej zásuvky.
2. Trimmer otočte a postavte na gumové nárazníky na rukoväti.
3. Stlačte súčasne obe západky 28 na viečku cievky 27 a vyberte ho.
4. Vyberte cievku so strunou 29.



5. Odstráňte prípadné nečistoty.
6. Vytiahnite strunu ③① z novej cievky ②⑨ z vodiaceho očka plastového krúžku ③① na cca 15 cm.
7. Veďte strunu ③① najskôr cez kovové puzdro ③④ a potom okolo vodiaceho kolíka ③③.
8. Vložte cievku so strunou ②⑨ do držiaka cievky ③②.
9. Nasadte viečko cievky ②⑦ na držiak cievky ③② tak, aby obe západky ②⑧ počuteľne zapadli.

Pri nasadzovaní viečka cievky ②⑦ musí struna ③① ležať okolo vodiaceho kolíka ③③ a nesmie byť priškripená.

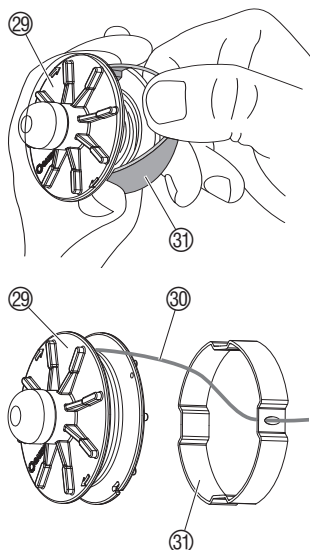
→ Ak sa nedá viečko cievky ②⑦ nasadiť, otáčajte cievkou ②⑨ tam a späť, až cievka so strunou ②⑨ úplne zapadne do držiaka cievky ③②.

7. Odstraňovanie porúch

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU !



Vytiahnutie struny z cievky :



Nebezpečenstvo úrazu strunou na kosenie!

→ Pred odstraňovaním porúch na trimmere vytiahnite prírodnú šnúru z elektrickej siete!

Strunu, ktorá bola vtiahnutá do cievky, je možné opäť vytiahnuť.

1. Vytiahnite prírodnú šnúru z elektrickej siete.
2. Vyberte cievku ②⑨ podľa popisu v kapitole 6. Údržba „Výmena cievky so strunou“.
3. Pridržiňte plastový krúžok ③① na cievke ②⑨ palcom a ukazováčikom.
4. Stlačte plastový krúžok ③① a stiahnite ho (príp. použite skrutkovač).
Vtiahnutá struna je teraz voľná.
5. Odviňte strunu ③① na cca 15 cm a prevlečte ju očkom na plastovom krúžku ③①. Prípadne privarenú strunu najskôr uvoľníte pomocou skrutkovača.
6. Nasadte plastový krúžok ③① opäť na cievku so strunou ②⑨.
7. Nasadte cievku so strunou podľa inštrukcií v kapitole 6. Údržba „Výmena cievky so strunou“.

Porucha	Možná příčina	Odstránenie
Trimmer neseká	Opotrebovaná alebo príliš krátka struna.	→ Predĺžiť strunu (viď 4. Obsluha „Predĺženie struny – poklepová automatika“).
	Spotrebovaná struna.	→ Vymeniť cievku so strunou (viď 6. Údržba „Výmena cievky so strunou“).
	Struna je vtiahnutá do cievky alebo privarená.	→ Vytiahnite strunu z cievky (viď vyššie).



V prípade iných porúch sa spojte, prosím, so servisom GARDENA.
Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo autorizovaní odborníci GARDENA.

8. Dodávané príslušenstvo

GARDENA č.v. 5307
Cievka so strunou

GARDENA č.v. 5310
Dodatkových koliesok pre EasyCut 400/480

9. Technické údaje

Turbotrimmer	EasyCut 400 (č.v. 8846)	EasyCut 480 (č.v. 8846-40)	ComfortCut 450 (č.v. 8847)	PowerCut 500 (č.v. 8848)
Príkon motoru	400 W	480 W	450 W	500 W
Sieťové napätie / frekvencia	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Priemer struny	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm
Šírka záberu	250 mm	250 mm	250 mm	270 mm
Zásoba struny	6 m	6 m	6 m	6 m
Predĺženie struny	Poklepová automatika	Poklepová automatika	Poklepová automatika	Poklepová automatika
Hmotnosť	cca. 2,4 kg	cca. 2,4 kg	cca. 2,8 kg	cca. 3,0 kg
Počet otáčok cívky	cca. 12.700	cca. 12.700	cca. 12.700	cca. 12.300
Emisní parametr vzhľadom k pracovíšti $L_{pA}^{1)}$	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)
Hladina hluku $L_{WA}^{2)}$	meraná	meraná	meraná	meraná
	95 dB (A)	95 dB (A)	95 dB (A)	95 dB (A)
	zaručená	zaručená	zaručená	zaručená
	96 dB (A)	96 dB (A)	96 dB (A)	96 dB (A)
Chvenie ruka - rameno $a_{vhw}^{1)}$	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²

Metóda merania: 1) podľa normy EN 786 2) podľa smernica 2000/14/ES

10. Servis / záruka

Záruka

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečovaná dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.
- Opotrebitelné časti – cievka so strunou a viečko cievky – sú zo záruky vylúčené.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatené na adresu servisu.

Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené.

Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

SK

Zmluvné servisné strediská SK:

T - L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
tel.: 02/63838971
fax.: 02/63533312
email.: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
email.: servis@daes.sk
www.daes.sk

Bohumil Herel - KOVO HEREL
Pod Salašom 217
958 01 Partizánske
tel.: 387 492 327
fax: 387 494 718
email.: kovoherel@gmail.com

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvo-
lané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly
použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu
GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim
zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami
schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborní-
kom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιτιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για
καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απο-
λειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματο-
ποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše
naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili upora-
bljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno
v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in
pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători
de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă
piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost
efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și piese-
lor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите
причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не
са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис
на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud
kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud
GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA
klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus
mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios
GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar
įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem
zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai
ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats
attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ ES Prohlášení o shodě Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrních EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.	SK ES Vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaarden en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaatamme lähettäessä yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандартите за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	EST Eli vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkiną harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	

[illegible]

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. "Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0393
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannes, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bolnisiashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Β. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
oo@o.k.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardii J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 04 14 01 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljejjina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40, Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesili A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kat:3
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8646-20.960.06/1012

© GARDENA

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com